

# FOT4801: Theory and Practice of Foreign Language Translation

University of Florida | Fall 2022 | In-person

**Class Times:** Tu, Period 7 (1:55 PM - 2:45 PM) & Th Period 7 & 8 (1:55 PM - 3:50 PM)

**Instructor:** Dr. Patrick Ploschnitzki

**Contact:** [pploschnitzki@ufl.edu](mailto:pploschnitzki@ufl.edu) | 352.273.3787

**Office hours:** Wednesdays 12pm – 3pm, in person, and on Zoom ([ufl.zoom.us/my/ploschn](https://ufl.zoom.us/my/ploschn); password: pixelig) by appointment

**Office:** Dauer Hall 263c (inside Dauer Hall 263)

## Course Information

Provides a historical and theoretical basis in translation studies, exposure to different translation techniques, introduction to some of the ethical, political and cultural discussions in the field, and practical experience. Discussion is based on close readings of original and translated texts in various media and from a variety of disciplines.

## Course Placement

- An A- or higher in 3rd-year (advanced) language courses in Classics, LLC or SPS;
- OR: high score of proficiency on a standardized language exam or equivalent;
- At least one writing enhanced (“Gordon Rule”) course;

## Expected Learning Outcomes

- *Content:* Learners demonstrate competence in theories and methodologies of translation. Learners demonstrate knowledge of tools needed to develop translation skills in their specific language(s).
- *Critical thinking:* Learners analyze text genre, identify ethical considerations, discern gendered language and perspectives, and develop effective strategies of translation into the target language.
- *Communication:* Learners produce translations in their area of expertise that accurately reflect the content of the source text and that achieve functional and stylistic equivalence of the source text.

At the end of this course, successful learners will be able to:

- identify and contextualize basic concepts of various types of theoretical and practical (literary) translation, translation studies, and the role of translation in the everyday in various media
- Have a basic understanding of the (literary) translation process(es)
- skillfully evaluate and comment on translation quality

## Land Acknowledgement

A Land Acknowledgement is a formal statement that recognizes and respects Indigenous Peoples as traditional stewards of this land and the enduring relationship that exists between Indigenous Peoples and their traditional territories. In particular, the University of Florida resides on land of the Timucua people and the Seminole Tribe of Florida. It is important to understand the long-standing history that has brought us to reside on the land, and to seek to understand our place within that history. Land acknowledgements do not exist in a past tense, or historical context: colonialism is a current ongoing process, and we need to build our mindfulness of our present participation. It is also

# FOT4801: Theory and Practice of Foreign Language Translation

University of Florida | Fall 2022 | In-person

worth noting that acknowledging the land is Indigenous protocol. For more information, visit <http://www.lspirg.org/knowtheland>

## Required Technology & Materials

- Access to a **hard copy or electronic copy of David Bellos' "Is That A Fish In Your Ear?"** (ISBN: 9780865478763) by the **first day of classes**
- A reliable high-speed **internet connection and computer access** throughout the semester. The following is the official UF policy on the student computer requirement: "Access to and on-going use of a computer is required for all students."
  - Please review all recommendations and requirements: UF Computing requirements: <https://it.ufl.edu/policies/student-computing-requirements>
  - College of Liberal Arts and Sciences computing requirements: <https://it.clas.ufl.edu/policies/student-computer-requirement>
  - Please be aware of the Academic Technology and Learning Spaces available to learners at the libraries and in other places across campus: <https://labs.at.ufl.edu/locations>
- Student **access to and familiarity with all functions of Canvas** (<https://elearning.ufl.edu/>)
- Minimum technical skills: To complete your tasks in this course, learners will need a basic understanding of how to operate a computer, and how to use word processing software.
- Materials/Supply Fees: There is no supply fee for this course.

Please do all you can to ensure that you have access to course materials and assignments before due dates, make use of Canvas help features, and contact me with problems as early as possible (with screenshots attached to your message if it is technology-related).

## Course Policies

To create a productive and positive learning environment for yourself and your classmates, please abide by some general rules of respectful interaction during classes, including:

- Staying informed about and adhering to current UF Health Guidance, which is updated here: <https://coronavirus.ufl.edu/health-guidance>
- The university welcomes – but does not require – people to wear masks (preferably N95 or KN95) on campus.
- Raising your hand when you would like to contribute or have questions;
- Refraining from eating during class;
- Refraining from using electronic devices other than to view your eBook/course materials or for tasks as specified by the instructor.
- Adhering to the [Netiquette Guidelines](#) for online and in-person communication and discussion

In response to COVID-19, the following recommendations are in place to maintain your learning environment, to enhance the safety of our in-classroom interactions, and to further the health and safety of ourselves, our neighbors, and our loved ones.

- If you are not vaccinated, get vaccinated. Vaccines are readily available and have been demonstrated to be safe and effective against the COVID-19 virus. Visit [one.ufl](http://one.ufl) for screening / testing and vaccination opportunities.
- If you are sick, stay home. Please call your primary care provider if you are ill and need immediate care or the UF Student Health Care Center at 352-392-1161 to be evaluated.
- As with any excused absence, you will be given a reasonable amount of time to make up missed work.
- The university welcomes – but does not require – people to wear masks (preferably N95 or KN95) on campus.

# FOT4801: Theory and Practice of Foreign Language Translation

University of Florida | Fall 2022 | In-person

## Addressing Each Other, Names and Personal Pronouns

Learners should not address instructors with their first name unless it is offered. If an instructor has a title (e.g., Dr.), it should be used when addressing them in spoken and written correspondence. Please communicate with your instructor if you would like to be addressed by a name other than that provided through the registrar. If there is a pronoun that you prefer for English communication, please inform your instructor. In our course, we will use first names when speaking about each other in the third person instead of pronouns.

## Attendance and Participation

Attendance is **essential** in this class and is considered **mandatory**. Excused absences must be consistent with university policies in the undergraduate catalog which can be found at <https://catalog.ufl.edu/ugrad/current/regulations/info/attendance.aspx> and require appropriate documentation, such as a Verification of Visit Form from the UF Student Health Care Center (SHCC).

If there are extenuating circumstances that will result in extended absences, it is your responsibility to submit documentation promptly and to contact the [DRC \(Disability Resource Center\)](#) and/or [DSO \(Dean of Students Office\)](#).

A penalty will be imposed for excessive **unexcused** absences:

- **After 3 hours** of class time **missed, 1% per unexcused absence is deducted** from your **overall course grade**.
  - In **some cases**, learners **can regain participation and attendance credit** by submitting evidence of meaningful, in-depth engagement with all material from the missed class (in the shape of an annotated class *Powerpoint* document and / or detailed notes and responses in a *Word* document).
- Be advised that **attending class is not the same as participating**. Your instructor will not only record attendance, but also make note of how well and how much learners participate in classroom activities and respond to questions.
- **Repeatedly being unprepared to answer or take part in activities** will result in a reduction of participation grades, which will be awarded according to the criteria found on the rubric provided to learners and posted on Canvas.
- **Excessive, consistent tardiness or arriving more than five minutes late on three occasions will count as one missed class for every three occasions.**

Learners experiencing difficulties that interfere with class attendance / performance are encouraged to speak with their instructor immediately or contact a team member at <https://umatter.ufl.edu>

In general, **no make-up work is allowed** (except in the case of an excused absence as outlined above). Appropriate documentation must be submitted promptly for consideration. This policy is strictly enforced; therefore, please do not schedule appointments that interfere with class and / or deadlines.

**Thorough preparation outside of class, and participation in class are of utmost importance.**

Learners normally spend **two hours** working outside of class (previewing and reviewing) for each hour in class to keep up with the pace of the course. It is best to work often for short periods of time on a daily, regular basis.

**Learners are responsible for observing all posted due dates, and are encouraged to be self-directed and take responsibility for their learning.**

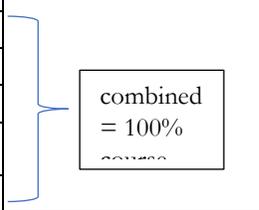
# FOT4801: Theory and Practice of Foreign Language Translation

University of Florida | Fall 2022 | In-person

Any work submitted after the due date will not be accepted for full credit without appropriate documentation. It is your responsibility to promptly submit documentation and speak with your instructor prior to a deadline if there is a justifiable reason why learners may not be able to complete the task on time.

Learners may not use any unauthorized aids on any work. Using unauthorized aids is a violation of UF's Honor Code. For more information on types of academic violations and the process should one be charged with committing an academic violation, see <https://www.dso.ufl.edu/sccr/process/student-conduct-honor-code>

## Course Components and Grading Policies

Assignments	Grade percentage	
Attendance and participation (rubric on Canvas)	20	
Course Portfolio (see below)	20	
Semester Translation Project (see below)	20	
Online reflections and discussions (2x per week, rubric on Canvas)	20	
Homework assignments (rubric on Canvas)	20	

Each week, learners are asked to do the following to work towards a good grade:

- Before the **Tuesday Theory** sessions (starting **Week 2**):
  - **Read the assigned text** (see *Materials discussed* column below). All materials (except for texts by David Bellos or otherwise noted) are available on Canvas in the respective week's module.
  - Post a **ca. 100-word reflection** (assignments may vary) on the reading in the respective Discussions forum on our Canvas page **by Monday, 11.59pm** of the respective week that meaningfully engages with the reading. You will find a grading rubric on Canvas.
  - **Read your classmates' posts before class** and come to class with a few thoughts on them prepared.
  - **Check the Tuesday Powerpoint** for any **additional homework assignments** and prepare them for the due date indicated
- Before the **Thursday Practice** sessions:
  - Post a follow-up **ca. 100-word reflection** that refers to our class discussion that week and / or ties in with an issue, observation etc. learners encountered in your translation. Learners will find a grading rubric on Canvas.
  - Work on **your translation project**.
  - **Check the Thursday Powerpoint** for any **additional homework assignments** and prepare them for the due date indicated therein

## Course Portfolio

Throughout the semester, learners—**self-guided and continuously**—will add entries to their **Course Portfolio**. The document will include:

- notes taken during, before, and after class
- evidence of participation in class activities (e.g., translation exercises, group work notes etc.)

# FOT4801: Theory and Practice of Foreign Language Translation

University of Florida | Fall 2022 | In-person

- evidence of self-motivated research and other course-related activities
- a **glossary** of the translation (and other) terminology learners come across throughout the semester, in a separate list at the end of the portfolio
- all accomplishments made in this course
- anything else course-related that learners consider relevant

There is **no minimum or maximum length beyond these requirements**. The **objective** of the Course Portfolio is to **reflect** each individual learner's **progress** throughout the semester beyond the end of the course.

## Semester Translation Project

On the **last day of classes**, learners submit a ca. ten-page document (or equivalent, **submission format template provided** on Canvas) that **demonstrates their learning process**. This document must be **an original, annotated, creative work of literary translation** of a text of **significant cultural relevance** ("Text" is meant here in the broadest sense. The translation can be from any type of culturally relevant media (determined by the instructor), i.e., a literary text, a podcast, etc.) The **annotation will demonstrate the learner's expertise in Translation Studies** discussions and terminology as acquired throughout the semester. The learner's **commentary** is the **most important aspect** of the project. Learners are **expected to work on their project continuously** and must **be prepared to draw from their existing work for in-class activities at all times**. Additional information and requirements are outlined in the Semester Translation Project rubric on Canvas. The Semester Translation Project **replaces a final exam**.

Formal requirements:

- ca. **ten pages** (or equivalent) of **translated text** (Times New Roman or similar font, size 12), separated into **two columns** labeled 'trot' and 'final draft' (see **submission format template provided** on Canvas)
- the **source text** does not need to be included
- a ca. **250-word introduction / translator's note** that discusses text choice & motivation, envisioned audience, translational (and other relevant) challenges

## Extra Credit

Learners will be able to earn **up to 2% Extra Credit** for **attending translation-related events** suggested (or researched) and labeled by the instructor as eligible, or non-translation-related events as suggested by the instructor. Learners are **responsible for submitting evidence of attendance and a 150-word reflection** on the event **no later than two weeks before the end of classes** into the **Extra Credit discussion forum** on Canvas. Each post earns learners up to 0.5% extra credit (four posts maximum).

# FOT4801: Theory and Practice of Foreign Language Translation

University of Florida | Fall 2022 | In-person

## Grading Scale

Percent	Grade	Grade Points
93.0 – 100.0	A	4.00
90.0 – 92.9	A-	3.67
87.0 – 89.9	B+	3.33
83.0 – 86.9	B	3.00
80.0 – 82.9	B-	2.67
77.0 – 79.9	C+	2.33
73.0 – 76.9	C	2.00
70.0 – 72.9	C-	1.67
67.0 – 69.9	D+	1.33
63.0 – 66.9	D	1.00
60.0 – 62.9	D-	0.67
0 – 59.9	E	0.00

Your instructor will make every effort to have each assignment graded and posted **within two weeks of the due date**. See the current [UF grading policies](#) for more information. Please be aware that a C is required to pass FOT 4801.

## Course schedule (subject to change!)

Week	Topic	Materials discussed	Translation Project Steps and Check-Ins
<b>Introduction &amp; Housekeeping</b>			
1	Introduction & Syllabus	Canvas, Syllabus, Practice Session	
<b>What Is (A) Translation?</b>			
2	What is a translation? <i>Practice Session: Getting Started</i>	David Bellos: “Prologue” (p. 1-3) & “What is a Translation?” ( <i>Is That a Fish in Your Ear?</i> p. 4-6)	Identify the text you will translate this semester

# FOT4801: Theory and Practice of Foreign Language Translation

University of Florida | Fall 2022 | In-person

<b>3</b>	Where is translation?  <i>Practice Session:</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ David Bellos: “Is Translation Avoidable?” (<i>Is That a Fish in Your Ear?</i> p. 7-20), “Things People Say about Translation” (p. 37-43)</li> <li>▪ “The Routledge Handbook of Translation and the City” (excerpts, available through the library, link on Canvas)</li> </ul>	Identify your translation’s audience
<b>4</b>	A Translation Studies Crash Course / <i>Practice Session</i>	“Introducing Translation Studies: Theories and Applications” / “The Routledge Companion to Translation Studies” (Jeremy Munday, excerpts)	Identify your text’s potential translation-studies-related issues
<b>Whose Translation Is It Anyway?</b>			
<b>5</b>	The Myth of “The Native Speaker” / Who “gets” to translate what & whom?  <i>Practice Session</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ David Bellos: “Native Command: Is Your Language Really Yours?” (<i>Is That a Fish in Your Ear?</i> p. 60-68),</li> <li>▪ “Amanda Gorman’s Poetry United Critics. It’s Dividing Translators.” (<i>New York Times</i> article),</li> <li>▪ “Translation is the canary in the coalmine” (Kotze 2021)</li> </ul>	Identify your identity as the translator of your text
<b>6</b>	What’s a “right” translation? / “[Screw]ing it up with Love and Respect”  <i>Practice Session</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ David Bellos: “Meaning is no simple thing” (p. 67-80) &amp; “Words are even worse” (p. 81-93),</li> <li>▪ “Herr Gröttrup Sits Down” (transl. Katy Derbyshire) / Herr Gröttrup Takes A Seat” (transl. Judith Menzl &amp; Patrick Ploschnitzki) (link on Canvas)</li> </ul>	Identify strategies and best practices for the translation of your text
<b>7</b>	Claiming Translation (Choices) / “How Do People Talk About Translation?”  <i>Practice Session</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ “Who Does A Translation Belong To?” (Claudia Hamm, transl. Jonathan Becker),</li> <li>▪ Susan Bernofsky: “On Translating Kafka’s ‘The Metamorphosis,’” (<i>New Yorker</i> article)</li> <li>▪ WB Gooderham: “Kafka’s Metamorphosis and its mutations in translation” (<i>Guardian</i> article) (links on Canvas)</li> <li>▪ <i>BYOT</i> (“Bring Your Own Text,” see homework slide in Week 6 Thursday Powerpoint)</li> </ul>	Identify examples of potential criticism of your translation, and how you would address them
<b>8</b>	“What’s It Like / What Does It Mean To Be Translated?”  <i>Practice Session</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ excerpts from “Letting the System Completely Absorb Me Would Be So Much Easier: An Interview with the Novelist-Activist SchwarzRund” (David Gramling),</li> <li>▪ excerpts from “When Sharon Dodua Otoo, Relatively New to Writing in German, Won the Ingeborg Bachmann Prize” (Idra Novey, links to all texts on Canvas)</li> </ul>	Mid-Semester Check-In: Submit your current draft to Canvas!
<b>9</b>	<i>Practice Session</i>	<i>Semester Project Workshop Week</i>	

# FOT4801: Theory and Practice of Foreign Language Translation

University of Florida | Fall 2022 | In-person

<b>Translation Modalities &amp; Disciplines</b>			
<b>10</b>	Interpretation	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ David Bellos: “The Issue of Trust: The Long Shadow of Oral Translation” (p. 119-132),</li> <li>▪ “A Fish in Your Ear: “The Short History of Simultaneous Interpreting” (<i>Is That a Fish in Your Ear?</i> p. 268-282),</li> <li>▪ “Chuchotage” (short film),</li> <li>▪ Jiménez-Ivars, Ampar &amp; Ruth León-Pinilla: "Interpreting in Refugee Contexts. A Descriptive and Qualitative Study,"</li> <li>▪ <i>Flying Words Project</i>,</li> <li>▪ Swabey, Laurie, et al. "‘My Fellow Citizens’: Deaf Perspectives on Translating the Opening Line of a Presidential Inaugural Address into American Sign Language."</li> </ul>	
	<i>Practice Session</i>		
<b>Audiovisual Translation</b>			
<b>11</b>	Subtitling	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ David Bellos: “Custom Cuts – Making Forms Fit” (<i>Is That a Fish in Your Ear?</i> p. 133-148),</li> <li>▪ Jennifer Bissett: “Inside the dying art of subtitling” (CNET article, link on Canvas)</li> </ul>	
	<i>Practice Session</i>		
<b>12</b>	Dubbing	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ “Voice Over” (short film),</li> <li>▪ Jill Goldsmith: “Netflix Wants to Make Its Dubbed Foreign Shows Less Dubby” (link on Canvas),</li> <li>▪ Maria Pavesi: "Translational Routines In Dubbing: Taking Stock and Moving Forwards” (link on Canvas)</li> </ul>	
	<i>Practice Session</i>		
<b>13</b>	AI / Machine Translation	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ David Bellos: “The Adventure of Automated Language Translation Machines” (<i>Is That a Fish in Your Ear?</i> p. 256-267)</li> </ul>	
	<i>Practice Session</i>		
<b>14</b>	Homophonic Translation & <i>Practice Session</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Till Dembeck: “Oberflächenübersetzung’: The Poetics and Cultural Politics of Homophonic Translation”</li> </ul>	
	<b>Thanksgiving Break</b>		
<b>15</b>	Wrap-Up / Recap	David Bellos: “ <i>Under Fire</i> : Sniping at Translation,” “ <i>Sameness, Likeness and Match</i> ,” “ <i>Avatar</i> : A Parable of Translation” (p. 328-338)	
<b>16</b>	Final Discussions / Lessons Learned	Bilingual Reading Potpourri	Semester Project & Course Portfolio final drafts due

The information contained in this syllabus, other than the grade and absence policies, may be subject to change with advance notice, as deemed appropriate by the instructor.

# FOT4801: Theory and Practice of Foreign Language Translation

University of Florida | Fall 2022 | In-person

## Advice / How-To

**How to Prepare for Active Participation:** Learners are expected to read all assigned texts and complete all tasks for the day before coming to class. If learners find a text difficult to read or if there is a word learners do not understand, do not stop reading. Try to glean as much as learners can, look up and write down new vocabulary, and mark unknown words/phrases/sections that we can address in class discussion. Learners may need to read the text more than once before learners understand it, and learners may find several of the texts challenging. Don't worry! Research unknown words, grammar, and (historical/political) context to the best of your ability and bring your questions and notes to class. Learners are always welcome to ask questions, but not trying to tackle the text yourself first will defeat the purpose of attending class.

**How to Participate:** Discussion depends on your participation, so **come prepared!** The only way to learn is to participate actively in class, whether it is with statements or questions. If learners have trouble participating for any reason, please get in touch, so I can help.

**How to write a good reflection:** Good responses **don't have to be perfect!** They can include some or all of the following: a text summary or description of the main idea, questions about the text or its terminology, and first impressions, associations, or questions. A good reflection shows that learners engaged with the reading's content and terminology, even if not everything might have been clear.

## UF Policies

### **University Policy on Accommodating Students with Disabilities:**

Students with disabilities requesting accommodations should first register with the Disability Resource Center (352-392-8565, <https://disability.ufl.edu>) by providing appropriate documentation. Once registered, students will receive an accommodation letter that must be presented to the instructor when requesting accommodation. Students with disabilities should follow this procedure as early as possible in the semester.

### **University Policy on Academic Conduct:**

UF students are bound by The Honor Pledge which states, "We, the members of the University of Florida community, pledge to hold ourselves and our peers to the highest standards of honesty and integrity by abiding by the Honor Code. On all work submitted for credit by students at the University of Florida, the following pledge is either required or implied: "On my honor, I have neither given nor received unauthorized aid in doing this assignment." The Honor Code (<http://www.dso.ufl.edu/sccr/process/student-conduct-honor-code>) specifies a number of behaviors that are in violation of this code and the possible sanctions. Furthermore, students are obligated to report any condition that facilitates academic misconduct to appropriate personnel. If students have any questions or concerns, please consult with the instructor of this class.

### **Netiquette and Communication Courtesy:**

All members of the class are expected to follow [rules of common courtesy](#) in all email messages, threaded discussions, and chats. These rules also apply to in-person communication and in class discussion.

# FOT4801: Theory and Practice of Foreign Language Translation

University of Florida | Fall 2022 | In-person

## **In-class recordings**

Students are allowed to record video or audio of class lectures. However, the purposes for which these recordings may be used are strictly controlled. The only allowable purposes are (1) for personal educational use, (2) in connection with a complaint to the university, or (3) as evidence in, or in preparation for, a criminal or civil proceeding. All other purposes are prohibited. Specifically, students may not publish recorded lectures without the written consent of the instructor. A “class lecture” is an educational presentation intended to inform or teach enrolled students about a particular subject, including any instructor-led discussions that form part of the presentation, and delivered by any instructor hired or appointed by the University, or by a guest instructor, as part of a University of Florida course. A class lecture does not include lab sessions, student presentations, clinical presentations such as patient history, academic exercises involving solely student participation, assessments (quizzes, tests, exams), field trips, private conversations between students in the class or between a student and the faculty or lecturer during a class session. Publication without permission of the instructor is prohibited. To “publish” means to share, transmit, circulate, distribute, or provide access to a recording, regardless of format or medium, to another person (or persons), including but not limited to another student within the same class section. Additionally, a recording, or transcript of a recording, is considered published if it is posted on or uploaded to, in whole or in part, any media platform, including but not limited to social media, book, magazine, newspaper, leaflet, or third party note/tutoring services. A student who publishes a recording without written consent may be subject to a civil cause of action instituted by a person injured by the publication and/or discipline under UF Regulation 4.040 Student Honor Code and Student Conduct Code.

## **Getting Help**

### **Health and Wellness**

- **U Matter, We Care:** If you or someone you know is in distress, please contact [umatter@ufl.edu](mailto:umatter@ufl.edu), 352-392-1575, or visit [umatter.ufl.edu](http://umatter.ufl.edu) to refer or report a concern and a team member will reach out to the student in distress.
- **Counseling and Wellness Center:** Visit [counseling.ufl.edu](http://counseling.ufl.edu) or call 352-392-1575 for information on crisis services as well as non-crisis services.
- **Student Health Care Center:** Call 352-392-1161 for 24/7 information to help you find the care you need, or visit [shcc.ufl.edu](http://shcc.ufl.edu).
- **University Police Department:** Visit [police.ufl.edu](http://police.ufl.edu) or call 352-392-1111 (or 9-1-1 for emergencies).
- **UF Health Shands Emergency Room/Trauma Center:** For immediate medical care in Gainesville, call 352-733-0111 or go to the emergency room at 1515 SW Archer Road, Gainesville, FL 32608; [ufhealth.org/emergency-room-trauma-center](http://ufhealth.org/emergency-room-trauma-center).

### **Technical Difficulties:**

For issues with technical difficulties for Canvas, please contact the UF Help Desk at:

- <http://helpdesk.ufl.edu>
- (352) 392-HELP (4357)
- Walk-in: HUB 132

**Any requests for make-ups due to technical issues should be accompanied by the ticket number received from the Help Desk** when the problem was reported to them. The ticket number will document the time and date of the problem. Learners should **e-mail your instructor within 24 hours of the technical difficulty** if learners wish to request a make-up.

# FOT4801: Theory and Practice of Foreign Language Translation

University of Florida | Fall 2022 | In-person

## Academic and Student Support

- **Career Connections Center:** 352-392-1601. Career assistance and counseling services [career.ufl.edu/](https://career.ufl.edu/).
- **Library Support:** Various ways to receive assistance with respect to using the libraries or finding resources. [cms.uflib.ufl.edu/ask](https://cms.uflib.ufl.edu/ask)
- **Teaching Center:** 352-392-2010 General study skills and tutoring: [teachingcenter.ufl.edu](https://teachingcenter.ufl.edu)
- **Writing Studio:** 352-846-1138. Help brainstorming, formatting, and writing papers: [writing.ufl.edu/writing-studio](https://writing.ufl.edu/writing-studio)

## Course Evaluations

Students are expected to provide professional and respectful feedback on the quality of instruction in this course by completing course evaluations online via GatorEvals. Guidance on how to give feedback in a professional and respectful manner is available at <https://gatorevals.ua.ufl.edu/students>. Students will be notified when the evaluation period opens, and can complete evaluations through the email they receive from GatorEvals, in their Canvas course menu under GatorEvals, or via <https://ufl.blucera.com/ufl/>. Summaries of course evaluation results are available to students at <https://gatorevals.ua.ufl.edu/public-results/>.

## Privacy and Accessibility Policies

For information about the privacy policies of the tools used in this course, see the links below:

- Instructure (Canvas)
  - [Privacy Policy](#)
  - [Accessibility](#)
- Sonic Foundry (Mediasite Streaming Video Player)
  - [Privacy Policy](#)
  - [Accessibility](#)
- Zoom
  - [Privacy Policy](#)
  - [Accessibility](#)
- YouTube (Google)
  - [Privacy Policy](#)
  - [Accessibility](#)
- Microsoft
  - [Privacy Policy](#)
  - [Accessibility](#)
- Adobe
  - [Privacy Policy](#)
  - [Accessibility](#)